DOCUMENT RESUME

ED 410 468 CE 074 666

AUTHOR	Graff, Harvey J.; Jones, Stan; Street, Brian V.
TITLE	Working Papers on Literacy No. 1.
INSTITUTION	Centre for Literacy, Montreal (Quebec).
SPONS AGENCY	National Literacy Secretariat, Ottawa (Ontario).; Human Resource Development Canada, Ottawa (Ontario).; Dawson Coll., Montreal (Quebec).
ISBN	ISBN-0-9681034-2-1
PUB DATE	1997-00-00
NOTE	28p.
AVAILABLE FROM	Centre for Literacy, 3040 Sherbrooke Street West, Montreal, Quebec H3Z 1A4, Canada ($5 plus postage and handling).
PUB TYPE	Collected Works - Serials (022)
EDRS PRICE	MF01/PC02 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Adult Basic Education; *Adult Literacy; *Educational Philosophy; *Ethnography; *Illiteracy; Literacy Education; Power Structure; Research Methodology
IDENTIFIERS	International Adult Literacy Survey

ABSTRACT

This document contains two extended papers and one shorter commentary that reflect a continuing debate between two schools of thought on literacy that have been called the "autonomous" and the "sociocultural." "The Persisting Power and Costs of the Literacy Myth" (Harvey J. Graff) argues that current discourse on literacy decline ignores more than 2 decades of research and theory on literacy contexts, multiple literacies, and the complex interrelationships affecting literacy. "Literacy, Economy and Society--A Review" (Brian V. Street) addresses issues of defining literacy practices cultural bias in the IALS (International Adult Literacy Survey), and power differences between research communities and the methodologies used. "Ending the Myth of the Literary Myth" (Stan Jones) disputes Graff's and Street's challenges to the findings of the IALS. (KC)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED 410 468

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
Minor changes have been made to improve reproduction quality.
Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

L Shohet

TO THE EDUCATIONAL RESOURCE INFORMATION CENTER (ERIC)

WORKING PAPERS ON LITERACY

Working Paper No.1

- The persisting power and costs of the Literacy Myth
by Harvey J. Graff, p.3
- Literacy, Economy and Society: A Review
by Brian V. Street, p.7
- Ending the myth of the 'Literacy Myth'
by Stan Jones, p.17

BEST COPY AVAILABLE

The Centre for Literacy

CE 074 666

BEST COPY AVAILABLE

WORKING PAPERS ON LITERACY

Working Papers on Literacy is an initiative of The Centre for Literacy. Through this occasional series of monographs, we hope to broaden perspectives and stimulate debate on literacy-related issues.

Some of the papers in the series will be reprints of articles that have previously appeared in our newsletter, *Literacy Across the Curriculum*, and have generated interest and requests for copies. Others will be papers that we have produced as outcomes of our research projects.

The views expressed are those of the authors and do not necessarily reflect the philosophy of The Centre for Literacy. We welcome responses.

The Centre for Literacy is a resource centre and teacher-training project that provides linking, training, research, and information services to support and promote the understanding of literacy in the schools, the workplace and the community. The Centre connects teachers, trainers, researchers, human resource officers, policy-makers and media across Canada and internationally.

THE CENTRE FOR LITERACY

3040 Sherbrooke Street West
Montreal, Quebec, Canada H3Z 1A4
Tel: 514-931-8731, ext. 1415
Fax: 514-931-5181
e-mail: literacycntr@dawsoncollege.qc.ca
Web site: http://www.nald.ca/litcent.htm

The Centre is incorporated as a Charitable Organization (# 0897678-21)

The Centre gratefully acknowledges the support of the National Literacy Secretariat, Human Resources Development Canada, and Dawson College.

ISBN: 0-9681034-2-1
$5.00, plus postage and handling

PREFACE

This document is a collection of three parts, two extended papers and one shorter commentary on the International Adult Literacy Survey (IALS). These originally appeared in *Literacy Across the Curriculum* in response to an invitation for comment to several prominent international researchers.

The first of these entitled "The Persisting Power and Costs of the Literacy Myth" by Harvey J. Graff appeared in Volume 12, No.2, Summer 1996. The second "*Literacy, Economy and Society* — A Review" by Brian V. Street was published in Volume 12, No.3, Fall 1996. The third, "Ending the Myth of the 'Literacy Myth'" by Stan Jones was published in Volume 12, No.4, Winter 1997.

These articles have been collected because they reflect a continuing debate on literacy between two schools of thought which have been variously called the autonomous and the socio-cultural.

The International Adult Literacy Survey (IALS) represents a collaborative effort of seven governments in the industrialized world to measure the literacy skills of their adult populations. The results have been widely disseminated and are being studied as the basis for social economic and educational policy in the participating countries.

Because of the potentially broad implications of the survey, The Centre for Literacy invited commentaries from researchers with different disciplinary perspectives and different understandings of the nature and purposes of literacy/ies. At the time of printing this collection, the debate among them was continuing.

About the authors

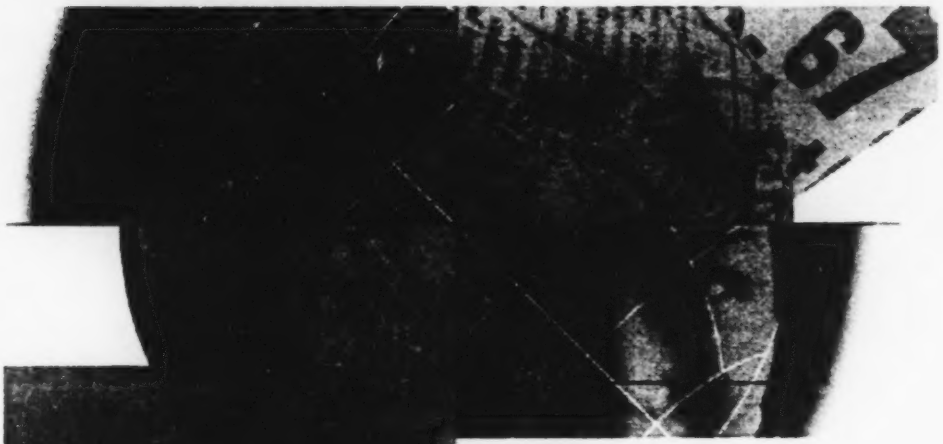
Harvey J. Graff is a professor of history at the University of Texas at Dallas who has studied and written about literacy for more than 20 years. Among his books are *The Labyrinth of Literacy: Reflections on Literacy Past and Present* (1989), expanded and revised (1995), *The Legacies of Literacy* (1991) and *The Literacy Myth* (1991) and others, including studies of literacy in the 19th century Canada.

Brian V. Street is a professor at King's College, University of London. Known for his ethnographic studies on multiple literacies, he has written *Literacy in Theory and Practice.* (1984), *Cross-Cultural Approaches to Literacy* (1993) and *Social Literacies: Critical Approaches to Literacy in Development, Ethnography and Education.* (1995). For the last volume, he won an award for Distinguished Research in the Teaching of English from the National Council of Teachers of English.

Stan Jones is a professor in the School of Linguistics and Applied Language Studies at Carleton University. His main work in literacy has been in assessment as creator of the Ontario Test of Adult Functional Literacy (1985), and as primary consultant on Statistics Canada's 1989-90 Survey of Literacy Skills Used in Daily Activities and on the current International Adult Literacy Survey (IALS). He has also worked in English Second Language developing national benchmarks and assessment tools.

Linda Shohet
Director, The Centre for Literacy
May 1997

The views expressed are those of the authors and do not necessarily represent those of The Centre for Literacy.



IALS
EIAA

The persisting power and costs of the Literacy Myth

A Comment on *Literacy, Economy and Society: Results of the First International Adult Literacy Survey (IALS).* Organisation for Economic Co-Operation and Development and Statistics Canada. (Paris and Ottawa, 1995).

by Harvey J. Graff, University of Texas at Dallas

Themes in IALS

Literacy, Economy and Society is a landmark achievement with respect to international cooperation and comparison (albeit within a narrow band of nations); focus on adults; technical virtuosity of measurement, data-gathering and processing, and presentation; and tone of scientific certainty. About that, there is no doubt.

The report unmistakably marks and is marked by the historical moment in traditions in social developmental research and capabilities of social science, by the presumptive place of literacy and education within them, and by the current fin-de-siècle sense of threat and malaise, East and West.

In its first paragraph, the report intones the post-World War II developmental consensus: "In recent years, adult literacy has come to be seen as crucial to the economic performance of industrialized nations." Reflecting a shift in awareness of recent decades, it continues: "Literacy is no longer defined merely in terms of a basic threshold of reading ability, mastered by all those growing up in developed countries. Rather, literacy is

Economists now see literacy in more complex connections and contexts too. Literacy alone seldom correlates accurately or meaningfully with job attainment and performance (whereas it links more directly to social origins and opportunities).

now seen as how adults use written information to function in society."

The fears engendered by the press of the times appear next: "Today, adults need a higher level of literacy to function well: society has become more complex and low-skill jobs are disappearing. Therefore, inadequate levels of literacy among a broad section of the population potentially threaten the strength of economies and the social cohesion of nations." Not surprisingly, the report states that these are "high stakes." The study clearly acknowledges its dependence on Irwin Kirsch's U.S. Educational Testing Service 1993 *Adult Literacy in America*. However, whereas Kirsch's study attracted great media attention even outside the U.S., the new report, interestingly, has sparked relatively little in North America. [This comment was written before release of Reading the Future, The Canada Report on IALS. ed].

Format of IALS

Literacy, Economy and Society is a handsome volume. It presents its information attractively. That tabular and graphic modes of expression dominate over the far fewer words, however, is unremarked (although arithmetic ability is included in the study). This presentation raises implicitly the possibility that newer literacies linked to the numerical, graphical and visual exceed the power of traditional alphabetic literacy. Does this mark a sign of late twentieth-century literacy that is sometimes misconstrued as a "decline in (print) literacy?" Or does it more directly contradict the design, measures, and conclusions of the international study with respect to literacy abilities and needs today and tomorrow?

Problems with IALS

These questions only begin to suggest the problematic character of *Literacy, Economy and Society*. More than two decades of critical, empirical, and theoretical work— a significant amount of which focuses on or includes literacy — is neither acknowledged nor allowed to influence the study's design, conduct or reported conclusions.

This distance, indeed segregation, of the study from significant, sometimes seminal, critical research and commentary is more than revealing and unfortunate. It limits the questions asked as well as the underlying and overarching assumptions about the place and power of literacy by itself. It also limits the interpretation of the empirical indicators and the fuller interpretive web of meanings in which the conclusions may be located and made to speak.

The important historical dimension— my own area of expertise— is ignored (if sometimes wrongly permitted to creep into notions of present and future), as are path-breaking recent studies, many of them ethnographic, on the actual contexts in which literacy is valued, acquired, practiced, used, abused or neglected. Recent research, ranging from the historical like my own to Shirley Brice Heath's or Brian Street's ethnographic studies, among others, qualifies notions of literacy as skill, in part through their awareness of multiple literacies; of great inequalities in opportunities to gain, practice and improve, and use those literacies; and of the simultaneous difficulty, complexity and limits of literacy.

Quantitative and comparative research can certainly be employed for contextual study and interpretation, but in more flexible design and interpretive modes than *Literacy, Economy and Society* employs. These measures neither can nor need bear all the investigative and interpretive weight their research tradition places upon them.

Economists now see literacy in more complex connections and contexts too. Literacy alone seldom correlates accurately or meaningfully with job attainment and performance (whereas it links more directly to social origins and opportunities). A great many jobs in rapidly expanding sectors of

service-driven economies require little literacy. Traditions of taking literacy by itself — including the narrow and sometimes naive economism the study reflects — no longer merit our attention. In overvaluing literacy taken out of its actual contexts, both literacy and lives linked to it are diminished unnecessarily, as Mike Rose in particular shows.

The research cited and the great revision in thinking about literacy challenge, qualify and contradict the science and certainty of *Literacy, Economy and Society*, from the assumptions of its first paragraph to its last. Ironically, or perhaps not, the results of IALS needlessly circumscribe themselves as they reveal, to borrow my own phrase, the persisting power and costs of the literacy myth.

IALS EIAA Literacy, Economy and Society: A Review

by Brian V. Street, King's College, University of London

Contextualizing literacy

In 1981 Scribner and Cole in *The Psychology of Literacy* published a definitive account of what can legitimately be claimed about the relationship between literacy and cognitive processes. After a decade's work among the Vai peoples of Liberia, with a team of psychologists and anthropologists, employing a battery of tests and observational methods about the uses of literacy in different languages and contexts, they came to the conclusion that 'specific practices promote specific skills.' There is nothing special about literacy in general as regards its consequences for cognitive skills — in each case particular skills and abilities are associated with a particular literacy.

In the Vai case there were three languages, Vai, Arabic and English, and literacy was variously used for letter writing, for religious purposes and for trading and schooling. Particular skills are associated with each set of literacy practices. The significance of this study and its uses in academic and applied areas since 1980, has been that it challenged the dominant belief until then that literacy in itself led to cognitive enhancement and that literacy could be described as a generic skill. It is now orthodoxy

There is nothing special about literacy in general as regards its consequences for cognitive skills — in each case particular skills and abilities are associated with a particular literacy.

BEST COPY AVAILABLE

There is an inevitable contradiction between, on the one hand, recognizing the cultural and contextual nature of different 'multifaceted' literacy practices, and on the other, representing particular kinds of literacy - those of the researchers' own culture - as preferable.

that literacy practices vary from one context to another.

The IALS survey of 1995 in one sense develops this tradition by extending the range of literacy practices from variations within a single cultural group, as in the Vai case, to variation across nation states, in this case across seven countries. Armed with a battery of tests and questions, a series of research teams entered the homes of adults in 7 countries in Europe and N. America to attempt to establish levels and skills of literacy and their variation. Its findings at first glance also appear to reinforce Scribner & Cole's seminal insights: the variation to be found across nations is a product of the variation in uses of literacy in those contexts — 'specific practices promote specific skills.' Where variation was identified among these populations, it could be put down to different social uses and practices of literacy.

That Polish respondents did not do as well on the scales for 'document literacy and prose literacy' as respondents from the other countries may be explained with reference to 'the changing economic situation there, as these scales represent a type of literacy likely to be more common in a fully market-oriented society' (p. 57). Similarly the higher level tasks create difficulty for many respondents since 'the more difficult tasks may also require them to draw on less familiar or more specialised types of knowledge beyond that given in the text' (p. 52): those practised at these skills will do better at them on the tests. Again, those who perform mainly at the lowest levels in the scales do so because they have less 'practice' at the literacy skills involved in these higher levels. The people at lower levels, however, report on themselves as having sufficient literacy skills for their purposes — they do not rate themselves as 'poor' and indeed many rate themselves as 'excellent' (p. 109). This suggests that they apprehend Scribner and Cole's insight that it would be inappropriate to apply the literacy standards of one domain or culture to those required in another: literacy is specific to context.

The researchers themselves certainly pay lip service to this position and have done a service in moving beyond the dominant view in agency and government surveys that there is a single standard to be applied to all, and that there are just two dimensions in measurement — literacy and illiteracy. They rightly reject the latter term as unhelpful in contemporary society, with its unfortunate connotations of ignorance and deficit. In practice, levels and demands on literacy are varied and are changing all the time, so the researchers instead are attempting to design scales that will capture this complexity and variation. Instead of a simple literacy/illiteracy dichotomy, they measure literacy in three 'domains' - prose literacy, document literacy and quantitative literacy - across which individuals will vary according to experience and context.

However, there are indications throughout the report that the authors, and certainly those who make use of the findings, will in practice resist this call to complexity and continue to privilege certain kinds of literacy and certain types of knowledge as superior to others. Indeed, that in a sense is the motivation for producing the report in the first place: to tell governments and agencies where their populations are failing so that they can put it right. The language of deficit runs through the report of findings and the commentaries on it.
There is an inevitable contradiction between, on the one hand, recognizing the cultural and contextual nature of different 'multifaceted' literacy

practices, and on the other, representing particular kinds of literacy - those of the researchers' own culture - as preferable. This dilemma is a constant theme in the qualitative research literature but it is not addressed directly in this report and its absence leaves governments, agencies and educators free to represent the report's findings in traditional deficit terms — as proof of 'low standards', the need to return to 'basics', and the need for 'remediation' among those who, for instance, fail to subscribe to the literacy of 'a fully market-oriented society' and are therefore backward and inferior.

The ways in which the report lends credence to such ethnocentrism, despite the overt efforts of the researchers to avoid it and to address

While the term 'literacy practices' is frequently employed, there is equally often a slide towards more narrow functionally defined evaluative terms; skills, activities, levels, tasks, and abilities are used as though they all meant the same as, and were a gloss on, 'literacy practices.'

BOX 3

"Literacy practices at work": IALS & other research

The report does refer to 'literacy practices at work...and in the community' and claims that 'both the range of practices and the relation of practice to literacy were examined'. This information was elicited through a series of questions to respondents 'about the frequency with which they engaged in a variety of reading, writing and numeracy tasks.'

Interestingly, in the light of contemporary methodologies in qualitative research on such literacy practices, the researchers appear to have already drawn up a list of categories and simply asked the respondents 'how frequently they read or used information from six types of text', including letters or memos, reports, manuals etc. We are not told anything about the actual conditions in which these questions were asked, about the relations of questioner and respondent or about the actual discourse in which the interaction was conducted. The categories themselves are already closed down rather than elicited from the informants.

We are unlikely, therefore, to learn about other kinds of indigenous literacy practices, or about their meaning to participants such as those outlined in a number of recent studies from around the world. In one South African example, a researcher observed and discussed the uses by a rural worker without formal literacy, of diagrams, head maps and oral interactions as he built farm wagons. The implications of this indigenous practice for educational programs are considerable - the need for education provision to build on local knowledge rather than marginalize it; the need for formal systems to articulate with informal ones; the need for pre-program research that identifies indigenous literacy and knowledge. The IALS report does indeed begin to recognize this issue by including questions about everyday literacy practices, but in comparison with these rich ethnographic accounts, its methodology considerably limits its value.

The text assumes a very particular kind of audience and no doubt many readers will never have encountered such a style, or if so, perhaps only at school which for some would be many years ago.

complexity, can be found at a number of levels. These include the terminology used to refer to variation; the unselfconscious use of tasks that are culturally specific as though they could indicate general literacy levels and skills; and the lack of attention to the theoretical and methodological debates raised in the vast qualitative research literature on literacy across cultures. Although the authors argue that 'the aim is not to establish a single international literacy standard,' they lay their work open to being used in that way partly through their own unconscious use of specific concepts and standards with reference to literacy. From the outset the context for literacy is set as being the economic and political standards of 'developed' and 'market-oriented' societies:

"Today, adults need a higher level of literacy to function well: society has become more complex and low-skill jobs are disappearing. Therefore, inadequate levels of literacy among a broad section of the population potentially threaten the strength of economies and the social cohesion of nations."

There is, of course, a considerable literature on the nature of the 'new work order' and its relation to literacy practices, and that literature throws into question many of the assumptions in the report, such as the disappearance of low level jobs and the kinds of literacy required for new post-Fordist employment.

But even before we address these issues, it is significant that the report has reduced the discussion of literacy to these work-oriented issues and to a traditional 'functional' approach to literacy. The authors' definition of literacy itself reproduces the standard functional view of early UNESCO documents: 'Using printed and written information to function in society: to achieve one's goals, and to develop one's knowledge and potential' (p.14).

This view of literacy has been elaborated, refined and frequently rejected by more sophisticated recent research. But none of this is mentioned in the report, which proceeds as though the definitions and the terms are unproblematic and universally agreed. Similarly the language of deficit already hinted at in the opening reference to 'inadequate levels of literacy' recurs throughout as a leitmotif with constant suggestions of a literacy 'problem,' of 'low' levels, of 'success' or 'failure' in achieving on the tests and of 'remediation' in putting it right.

Literacy practices

The terminology for describing the complexity of literacy practices likewise suggests a reductionist view in which what 'really' counts is skills and levels rather than the broader and more complex uses and meanings of literacy indicated by such terms as 'practices.' While the term 'literacy practices' is frequently employed, there is equally often a slide towards more narrow functionally defined evaluative terms; skills, activities, levels, tasks, and abilities are used as though they all meant the same as, and were a gloss on, 'literacy practices.' Under the heading of 'literacy practices at work,' for instance, a gloss is provided that immediately reduces practices to the test situation: 'most adults must face some literacy tasks at work'; and again under 'literacy practices in the community' we are told 'everyone, whether employed or not, can engage in literacy activities... respondents were asked to report on their everyday reading and writing and to judge how well their abilities served them' (p. 87).

The shift in one sentence from the broader 'practices, to 'activities'

(a more behaviourist concept), to 'tasks' (the term employed for testing items) and then 'abilities' (a cognitive term supposedly inferred from performance on 'tasks'), is symptomatic of the lack of attention to the conceptual apparatus.

To those working in the qualitative field, in which there is now a large and elaborate research literature, the phrase 'literacy practices' has a specific meaning that precisely separates it from the various terms noted above. In that literature, 'literacy practices' in the plural indicates recognition that there are multiple uses and meanings of literacy in social practice — that literacy is a social practice that cannot be reduced simply to skills, abilities or measurable items on a task list; that literacy practices vary from one context to another; that people themselves hold varying meanings, often contested, that may not coincide with those of academic researchers; and that the uses of meanings of literacy are always imbued with power relations. Both the practice and the social relations around literacy are ways in which power is exercised and realized.

While recognizing that the IALS report belongs to a different genre and has its own rigour within that research tradition, it is disappointing that the authors make no reference at all to this significant area of work, especially as they themselves make constant reference to some of the tenets, such as the 'complexity' of literacy, to its cultural character and to the need to get beyond crude and reductionist definitions. Even the chapter of the report entitled 'The practice(s) of literacy' has only one reference at the end, to Irwin Kirsch's Adult Literacy in America (1993). One is lead to the conclusion that, whatever they state about literacy practices and their complexity, in fact the authors still see literacy as simply a measurable skill in which those who practice it in a 'fully market-oriented society' are superior. The complex everyday literacies in which people engage — religious literacies, community literacies, literacies among urban youth, literacy practices involving secrecy, ethnic identity, the construction of gender — are all marginalized by this emphasis on one particular form of literacy and the kinds of knowledge associated with it.

Cultural bias & test items

What is currently available through the 1995 publication provides admittedly a limited account of its research methodology and there are no doubt fuller versions of what the researchers actually did and why; but the examples given nevertheless indicate the kinds of problems that qualitative researchers are likely to raise with this approach.

Researchers for the IALS project entered the homes of large numbers of adults in the seven countries and administered a series of tests and questionnaires. We are not given much evidence for the situations themselves, the nature of the encounters, the previous indications through texts or oral accounts that had been given to the subjects or the social interactions involved. Apart from the 'background questionnaire' and the 'series of questions about literacy practices' noted above, the researchers also presented respondents with a series of test booklets, taking up to 45 minutes to complete.

The test items used were taken from documents available in all of the countries and usually consisted of a piece of text or a diagram or table, about which the respondent was asked questions. Unfortunately we are not often given the actual wording of the questions, which are mostly presented in reported speech, nor the exact context in which they were

Both the practice and the social relations around literacy are ways in which power is exercised and realized.

asked - crucial methodological issues in any sociolinguistic research on interviewing in general and testing in particular. What exactly did the respondents believe they were meant to be doing and how committed were they to completing such lengthy and unfamiliar tasks?

The researchers do recognize the possibility of cultural bias in both the content of the tests and the setting but claim to have overcome this: 'one way of trying to guard against cultural bias in the results was by constructing a large number of tasks — considerably more than would have been needed to obtain statistically valid estimates of each person's literacy level' (p.18).

...'culture' by definition is an issue of interpretation and frequently of contestation, not simply a matter of statistical validity.

A quantitative answer is given to what is essentially a qualitative problem: 'culture' by definition is an issue of interpretation and frequently of contestation, not simply a matter of statistical validity. The test items themselves raise similar problems that those working in the field of language, discourse and culture have certainly not resolved but on which they have developed complex theoretical and methodological debates and suggestions for further research. Again none of this is referred to, and again that might not matter if the authors were not claiming to be offering findings that have cultural and linguistic implications.

An analysis of the discourse of the test

BOX 2

A sample test item

For example, one of the IALS test items is a passage on the 'Impatiens' plant:

"Appearance: It is a herbaceous bushy plant with a height of 30 to 40 cm. The thick fleshy stems are branched and very juicy, which means because of the tropical origin, that the plant is sensitive to cold. The light green or white speckled leaves are pointed, elliptical and slightly indented on the edges. The smooth leaf surfaces and the stems indicate a great need of water" (p.32).

The authors indicate what the item was intended to elicit: "One task asks the reader to identify 'what the smooth leaf and stem suggest about the plant'. The second paragraph of the article is labelled 'Appearance' and contains a sentence that states stems are branched and very juicy, which means because of the tropical origin, that the plant is sensitive to cold. This sentence distracted some readers from the last sentence in the paragraph:. The smooth leaf surfaces and the stems indicate a great need of water. This task received a difficulty value of 254, placing it in the middle of Level 2" (p.32).

The authors unusually give us the actual words used for asking the question about this complex passage, including the ambiguous request to identify 'what the smooth leaf and stem suggest about the plant'. The 'correct' answer is that these features of the leaf suggest/indicate a great need of water. How respondents took the term 'suggest' is not indicated nor how it was translated in the different languages used for the tests.

items, for instance, suggests that they generally belong to a particular form of language that is school and indeed test oriented. These are not the literacy practices of either work or community as these vary across Europe and North America; they are those of the academic researchers who thereby privilege particular discourses and modes of knowing, particular 'academic literacies.'

Many of the 'factual' passages are written in a discourse style typical of what Kress has described as pre-war school based 'scientific writing,' in contrast with recent genres that employ more oral-like features [see BOX 2 p.12].
The text assumes a very particular kind of audience and no doubt many readers will never have encountered such a style, or if so, perhaps only at school which for some would be many years ago.

This is also evident in the classic testing discourse that assumes the testee knows what is indicated by terms like 'suggest' i.e. that they are expected to recognize a question about cause and effect, whereas the word may 'suggest' quite different things to them. They are also expected to make the link between the word 'suggest' in the question and the word 'indicate' in the text and to differentiate the latter from 'because' in the previous (distracter) sentence. It is clear that a very particular discourse style is involved here, both in the target text and in the question asked about it. Recent works on the language of the science classroom have taught us just how complex such interactions are and how little weight can be put on decontextualised responses of this kind.

That the responses are used to measure levels of literacy in contemporary society and to provide comparisons between countries seems eminently problematic. That there may be other 'legitimate' answers to the questions set is a commonplace of sociolinguistic study of tests. [A further test item example was provided. Ed]

How committed adults approached in their own homes by the researchers are likely to be to this testing discourse remains to be investigated. How are adults in their own homes engaged in these alien tasks expected to access that particular genre, even if they did learn it at school? It is these differences in discourse style and expectations about tasks, as well as the deeper assumptions about what is knowledge and how it is constructed and represented, that underlie what qualitative researchers refer to as 'cultural bias' - not simply the statistical validity of the number of tasks set.

Issues of power

These alternative readings are partly matters of differences between the researchers and the respondents, but they are also indicative of differences between research communities and their respective methodologies. Whatever their backgrounds, one might legitimately expect the IALS team with their high profile and the large consequences of their research, to take some note of the work of fellow researchers that impinges on their design and procedure.

But there is a broader issue at stake here than simply academic differences. The issue here is of power: the interpretations placed on texts by the researchers are constantly referred to as 'correct' and where respondents offer different interpretations these are used to mark them down in the scales.

If we instead pose the question of whose interpretations are 'appropriate,' applying a key concept from the Ethnography of Communication tradition, the frame shifts from a monolithic quasi-scientific assumption

But there is a broader issue at stake here than simply academic differences. The issue here is of power: the interpretations placed on texts by the researchers are constantly referred to as 'correct' and where respondents offer different interpretations these are used to mark them down in the scales.

of truth to a more socially relative recognition that particular discourses and utterances are appropriate to particular social conditions: Scribner and Cole's "specific practices promote specific skills."

If the IALS researchers wish to argue that the conditions set by their survey, and in particular by the test items and the questions respondents were asked about them, lead to certain kinds of response as more 'appropriate,' then they need to characterize that domain more carefully. They need to problematize its assumptions rather than to take them for granted and to indicate something of how other responses would be appropriate in other conditions.

There is a power relation, then, between the researchers and their respondents, on the one hand, and between this particular style of research and other research traditions, on the other. The research team indeed have immense power as the very debate now going on about their findings indicates.

That they do not draw attention to this power but instead write as though their findings are the neutral product of objective scientific inquiry is itself a classic procedure of institutional power. If nothing else, the report will provide excellent data for students interested in the workings of discursive power in late twentieth century Europe and N. America.

References

Barton, D 1994. Literacy: an introduction to the ecology of written language. Blackwell: Oxford.

Barton, D and Ivanic, R. eds. 1991. Writing In The Community. Sage:London.

Bazerman, C. 1988. Shaping Written Knowledge: the genre and activity of the experimental article in science. Univ. of Wisconsin Press: Madison, Wisconsin.

Baynham, M. 1995. Literacy Practices. Longman: London.

Bloome, D Ed. 1989. Classrooms and Literacy. Ablex: Norwood NJ.

Camitta, M. 1993. "Vernacular Writing: Varieties of Literacy among Philadelphia High School Students" in Street, B, ed. Cross-Cultural Approaches to Literacy. CUP:Cambridge.

Driver, R. 1996. 'The Language of the Scientific Classroom," Educational Researcher.

Fairclough, N ed. 1992. Critical Language Awareness. Longman:London.

Finnegan, R. 1988. Literacy and Orality. Blackwell:Oxford.

Foucault, M. 1984. The Foucault Reader ed. P. Rabinow, Penguin:London.

Freebody, P & Welch, A (eds.). 1993. Knowledge, Culture & Power: international perspectives on literacy as policy and practice. Falmer Press: London.

Freebody, P, Gee, J, Luke, A & Street, B (forthcoming). Literacy as Social practice: an introduction to cultural-critical approaches to reading and writing. Falmer Press: London.

Freire, P. 1985. The Politics of Education: culture, power and liberation.

Freire, P and Macedo, D. 1987. Literacy: Reading the Word and the World. Bergin & Garvey: Mass. USA.

Gee, J. 1991. Social Linguistics: Ideology in Discourses. Falmer Press: London.

Gee, J, Hull, G & Lankshear, C. 1996. The New Work order: behind the language of the new capitalism. Allen & Unwin: London.

Giroux, H. 1983. Theory and Resistance in Education. Heinemann:London.

Goody, J 1987. The Interface between the Written and the Oral. CUP:Cambridge.

Goody, J ed. 1968. Literacy in Traditional Societies. CUP:Cambridge.

Graff, H. 1987. The Legacies of Literacy: continuities and contradictions in western culture and society. Indiana University Press: Bloomington.

Graff, H. 1979. The Literacy Myth. Academic Press: New York.

Graff, H 1996 'Review of "IALS"' in Literacy Across the Curriculum vol. 12, no 2, Centre for Literacy:Montreal, Quebec.

Halliday, M. & Martin, J. 1993. Writing Science: literacy and discursive power. Falmer Press:Brighton.

Heath, S. B. 1982. "What no Bedtime Story Means: Narrative Skills at Home and at School."Language in Society, 11, 49-76.

Heath, S. B. 1983. Ways with Words. CUP:Cambridge.

Heath, S. B. & Mangiola, L 1991. Children of Promise: literate activity in linguistically and culturally diverse classrooms. NEA:Washington.

Hill, C & Parry, K (eds). 1994. From Testing to Assessment: English as an International Language. Longman: London.

Hymes, D. 1964. Introduction: Toward Ethnographies of Communication in J. Gumperz & D. Hymes (eds) American Anthropologist 66/2 Part 2.

Hymes, D. 1974. Foundations in Sociolinguistics: an ethnographic approach. University of Pennsylvania Press: Philadelphia.

Ivanic, R (forthcoming). Writing and Identity, Studies in Written Language and Literacy. John Benjamins: Amsterdam.

Kapitzke, K. 1995. Literacy and religion. Benjamins: Amsterdam.

Kress, G. 1996. "Internationalisation and globalisation: rethinking a curriculum of instruction" in Comparative Education, vol. 32, no. 2, pp 185-196.

Lankshear, C. 1987. Literacy, Schooling and Revolution, Falmer Press: London.

Luke, A. 1988. Literacy, Textbooks and Ideology. Falmer Press: London.

Maybin, J (ed). 1994. Language and Literacy in Social Practice. Multilingual Matters Open University: Clevedon, Philadelphia.

Mclaren, P & Lankshear, C. 1994. Politics of Liberation: paths from Freire. Routledge: London.

New London Group 1996. "A Pedagogy of Multiliteracies: designing social futures," Harvard Educational Review, vol. 66, no. 1 pp 60-92.

O'Connor, P. 1994. Thinking Work: Theoretical perspectives on workers' Literacies. Deakin UP: Victoria.

Olson, D. 1994. The World on Paper. CUP:Cambridge.

Olson, D et al. (Ed.). 1985. Literacy, Language and Learning. CUP:Cambridge.

Ong, W. 1982. Orality and Literacy: the technologising of the word. Methuen: London.

Prinsloo, M & Breier, M (eds). 1996. The Social Uses of Literacy: Case Studies from S. Africa. John Benjamins; Amsterdam.

Rockhill, K. 1987. "Gender, language and the politics of literacy" in British Journal of the Sociology of Education, 8:2, pp. 153-67.

BEST COPY AVAILABLE

Russell, D. 1991. Writing in the Academic Disciplines, 1970-1990: A Curricular History. South Illinois University Press: Carbondale.

Scribner, S. And Cole, M. 1981. The Psychology of Literacy. Harvard UP:Boston.

Shuman, A. 1986. Storytelling Rights: The uses of oral and written texts by urban adolescents CUP:Cambridge.

Street, B. 1993. "Culture is a Verb: Anthropological aspects of language and cultural process" in D. Graddol, ed. Language and Culture. BAAL Multilingual Matters. Clevedon: UK. pp 23-43.

Street, B. 1984. Literacy in Theory and Practice. CUP: Cambridge.

Street, B. (Ed). 1993. Cross-cultural Approaches to Literacy. CUP: Cambridge.

Street, B. 1995. Social Literacies: Critical Perspectives on Literacy in Development, Ethnography and Education. Longman: London.

Street, B. 1996. "Academic Literacies," in Alternative Ways of Knowing: Literacies, Numeracies, Sciences. Ed by Baker, D. J. Clay and C. Fox. Falmer Press: London. pp 101-134.

UNESCO. 1976. The Experimental World Literacy Programme: A Critical Perspective.

Verhoeven, L. 1994. (Ed). Functional Literacy. John Benjamins: Amsterdam.

Wagner, D. (Ed). 1987. The Future of Literacy in a Changing World. Pergamon: Oxford.

IALS EIAA

Ending the myth of the 'Literacy Myth'

A response to critiques of the International Adult Literacy Survey (IALS)

by Stan Jones,
Centre for the Study of Adult Literacy, Carleton University

Harvey Graff (1996) and Brian Street (1996) have both claimed in recent issues of this newsletter that the International Adult Literacy Survey (IALS) misrepresents what literacy is and makes false claims about the relationship between literacy and other characteristics of individuals and societies. As the author of the data analysis chapters in the IALS international report, *Literacy Economy and Society*, and in the Canadian report, *Reading the Future: A Portrait of Literacy in Canada*, I take grave exception to these charges.

Graff and Street represent a view of literacy and a view of learning and social science research in general, that has had a brief prominence, but has failed to deliver insights which are helpful and which move policy forward. I want to thank *Literacy across the Curriculum* for the opportunity to address their misunderstandings and to show why the views that motivate the concept of literacy in IALS provide a credible basis for policy and action.

The report to which Graff and Street were responding is the first of a series

I have never understood why researchers such as Graff and Street who argue that literacy is narrowly specific to time and place should assume that relationships between literacy and anything that held over 100 years ago should necessarily hold today.

of reports on the survey and covered data collected from a small number of countries in 1994. Some of the criticisms they offer relate to the lack of information in that report. A technical report is now complete and is being prepared for publication; a preliminary version was made available to the participating countries last September and to those who plan to participate in a further round of data collection (and would have been made available to Graff and Street had they asked). Other reports on more specific topics are expected this year. Some of the questions the critics raise are answered in these reports. I will refer to them where appropriate.

Literacy and economic success

One of the strongest claims in IALS is that there is an important relationship between literacy skill and individual economic success.

The evidence for this lies in a number of observations in the study:

- **There is a relationship between income and literacy skill.** For example, in Canada IALS found that over 80% of those at the lowest literacy level had incomes below the median quintile, but just 42% of those at the highest level had incomes this low. Over a quarter of those at the highest level had incomes in the top quintile, but only 5% of those at the lowest level had incomes this high (p. 61 of the report).

- **There is a relationship between labour force attachment and literacy.** For example, in Sweden 23% of those at the lowest literacy level were unemployed vs. just 2% among those at the highest level (p.58).

- **There is a relationship between occupational change and literacy.** For example, in Germany the average score of those working in industries showing the greatest growth was significantly higher than the average score of those working in essentially stagnant industries (p. 65).

Problems with historical perspectives

Against this, Street and Graff refer to Graff's 1979 study of literacy in mid-19th century Ontario where he found large numbers of individuals with literacy skill who had not experienced economic success. There are a number of reasons why this study, however interesting historically, is largely irrelevant to current policy.

I have never understood why researchers such as Graff and Street who argue that literacy is narrowly specific to time and place should assume that relationships between literacy and anything that held over 100 years ago should necessarily hold today. Surely, any sensible understanding of how societies change must allow for changes in the relationship between personal characteristics and life chances. Sennett and Cobb (1972), in one of the most insightful books on what ability is and how it functions in society, argue persuasively that ability (of which literacy is but one example) only began to have a significant role in occupational opportunity after (and as a consequence) of the French Revolution.

Thus, I know of no logical bar to Graff being correct about 19th century Ontario and IALS being correct about late 20th century Ontario and Canada, the United States and the other IALS countries. Bulcock and Wang (1993), using data from a previous Canadian survey of adult literacy — the Survey of Literacy Skills Used in Daily Activities — also show that Graff is

wrong about 1990 Canada, except for those immigrants who speak neither official language.

It seems to me that even for the 19th century, Graff only convincingly shows that half the connection is missing. By showing that there were large numbers of individuals who had literacy skills but not economic success, he has shown only that literacy is not a sufficient condition for such success. To demonstrate that it is not a necessary condition, he would also have to show that as a general condition large numbers of those who have experienced economic success do not have literacy skills. The presentation of data on this is quite clear in IALS; there are tables that show the incomes of those at different literacy skill and tables that show the literacy skills of those at different incomes.

This issue is explored further in the Canadian report where it is shown that the relationship between income and literacy is stronger in the United States and Canada than it is in Germany and the Netherlands. The labour market in the European countries is generally considered to be less flexible than that in the North American ones.[1] Under most theories of the labour market, we would expect to find a greater connection in flexible than in rigid markets, just the result that IALS found. The study makes no claim that the stronger relationship in the North American economies is more desirable. It must be pointed out, however, that many labour economists attribute some of the relatively high unemployment now found in European economies to such rigidity.

Measures of literacy

One of the problems facing Graff in his study was that he had to work with relatively crude measures of literacy, ones that were mostly 'have/don't have it' measures.

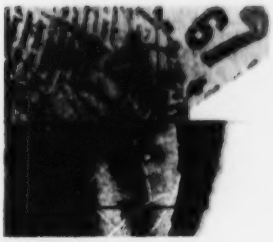
One of the advances of IALS, an advance acknowledged by these critics, is that it provides a more sophisticated measure of literacy skill. One of the strongest findings of IALS is that simply 'having it' is not a very useful measure.

Individuals who are 'literate' by any of the conventional 'literate/illiterate' definitions may nonetheless be relatively low skilled and, as such, have less access to good jobs and the high wages they offer. This issue of relative skill differences is further explored in my *Reading, but not Reading Well* (Jones,1993). Had Graff had a more nuanced measure of literacy to work with, he might not have been able to 'disprove the literacy myth.'

Skills and jobs

Graff claims that economists see little connection between skill and job attainment and performance. While it is undoubtedly true that one can find an economist to support almost any position, this is clearly an overstatement. The most reputable research group on labour market issues, the National Bureau of Economic Research (NBER), has consistently shown in its work that skill (represented by education and training) is indeed important in job attainment and performance.

Much of the evidence Graff and Street cite for the lack of connection between skills and jobs comes from qualitative studies of one or two workplaces with a small number of subjects. What they don't say is that there is an equal number of qualitative studies that show skill is important to job performance and attainment. A careful, though now dated, review by Spenner (1985) concluded that neither position had been strongly supported. Thus new data, such as that from IALS, can serve to clarify the situation.



Individuals who are 'literate' by any of the conventional 'literate/illiterate' definitions may nonetheless be relatively low skilled and, as such, have less access to good jobs and the high wages they offer.

Graff and Street are correct that there are lots of jobs with low skill requirements being created. What they appear to believe is that there are no jobs with high skill requirements being created. They are wrong. They appear to believe that high skills are not required for good jobs. They are wrong and, worse, their advice is dangerous because it could lead policy makers to believe that investments in literacy are not important.

As Bailey (in press), one of the more comprehensive analysts of changes in skill and work requirements, points out, studies of this relationship have been plagued by difficulties in measuring skill. Because IALS offers a high quality tool for measuring skill, it can help improve these studies. For example, many past studies have used educational attainment as a substitute for skill, but anyone who has been near a secondary school in this century knows that high school graduation represents a very wide range of skills. The power of a cognitive assessment such as that used in IALS is that it offers a more precise measure of skill. Hence we would expect to find stronger relationships between skill and work force characteristics using IALS than when using the education proxy, and we do.

In all, a fair reader of the changing work force literature would conclude that the evidence from the 1990s increasingly shows that good jobs require higher skills and that there are good jobs being created. The most extensive study of this issue, *The OECD Jobs Study*, certainly came to that conclusion (OECD, 1994).[2]

Graff and Street are correct that there are lots of jobs with low skill requirements being created. What they appear to believe is that there are no jobs with high skill requirements being created. They are wrong. They appear to believe that high skills are not required for good jobs. They are wrong and, worse, their advice is dangerous because it could lead policy makers to believe that investments in literacy are not important. It is interesting that neither Graff nor Street cite any labour market economists in support of their view. The only citations in Street's bibliography that refer to the changing workplace are to works written by linguists and discourse theorists.

The analysis of the economic connections in the international report is necessarily brief and, as such, only touches generally on these issues. Stephen Raudenbush and his colleagues (Fotiu, Raudenbush, et al,1995) are engaged in a more substantial analysis of the matters with the IALS data. To date their analysis has confirmed and extended the broad outlines presented in the international report. It should also be noted that Andrew Sum, in an as yet unreleased paper on the National Adult Literacy Survey in the United States, argues that the connection appears weaker when all ages are considered than when only experienced workers are analysed.

In North America, employers have little information about the skills of the young adults they hire (and seem to make scant use of the little they do have) so their hiring decisions are more likely to be based on credentials rather than skill. Once employees have been hired, however, the employer can observe, judge their skills, and reward them. Thus we would expect to find a weaker relationship when young workers are included, as they were in the IALS report. Sum also shows that once the differences in income that are due to differences in literacy are taken into consideration, the differences usually attributed to ethnicity and gender disappear or are minimized, again providing evidence that at some point skill is being directly rewarded independently of other factors.
In short, one of the enduring myths of academic literacy research is that Graff laid to rest 'the literacy myth' once and for all. He did not. Data from IALS and from other labour market research demonstrate that whatever the relationship between literacy and economic success over 100 years ago, the relationship in the 1990s is real and important.

I stress that this is an academic belief because I have met few literacy practitioners and even fewer literacy learners who believe that the 'literacy myth' has been refuted; their daily lives provide sufficient counter-evidence to Graff's claim.

Literacy and cognitive outcomes

Street offers another criticism, claiming that Scribner and Cole (1981) have demonstrated that literacy does not have cognitive consequences and that this finding invalidates the findings in IALS, although IALS makes no direct claims about the cognitive outcomes of differences in literacy skill.

This is a stronger claim about their work than Scribner and Cole themselves make. In any case, Keith Stanovich (1993) has shown that an alternative interpretation of Scriber and Cole's results is just as plausible. This interpretation is more consistent with the substantial body of evidence that literacy does have cognitive outcomes. Scribner and Cole studied the difference between individuals among the Vai, a society in Liberia, that created their own native language literacy. They found that individuals who were literate only in this Vai script did not show significant general cognitive differences from those who were not literate in any language, but that those who were literate in English - the language of education - did. Since one difference between Vai and English literacy is that the latter but not the former is taught in school, it might be argued that the cognitive consequences associated with English literacy but not with Vai are a result of schooling rather than of literacy itself. This, as I understand Street, is the claim he wants readers to accept.

Stanovich (1993), however, points out several other important differences between Vai and English literacy:

- Vai literacy is not a general literacy like English literacy, but a very restricted one, used only for personal letter writing and business communication between individuals who are familiar with each other, and thus not used for anonymous communication.

- In particular, Vai literacy does not include the essayist style that Olson (one of the leading proponents of cognitive consequences) argued was central to literacy's effect.

- Vai literacy is learned in the late teens or twenties, not as a child.

- There are no libraries or books in the Vai script and so Vai does not provide access to general world knowledge.

Notably, Scribner and Cole themselves call attention to these limitations of their own study, pointing out that "Vai script literacy does not fulfill the expectations of those social scientists who consider literacy a prime mover in social change" (p. 239). Enthusiasts such as Street seldom bother with the original authors' own qualifications of their findings and so grossly overstate the impact of those findings regarding the consequences of literacy. Since there is considerable literature, of the same high quality as Scribner and Cole's work, but without the limitations identified here, that does demonstrate cognitive consequences, Street's criticism has little relevance for assessing the quality or acceptability of IALS.

Purposes of literacy: Two views

Both Street and Graff claim that ethnographic research has shown that literacy can be used for different purposes and that, for some individuals at least, literacy is used for only some of those purposes. From this, they

In short, one of the enduring myths of academic literacy research is that Graff laid to rest 'the literacy myth' once and for all.

In short, cognitive skills are not exclusively situation-specific skills, and a broad-based approach to assessing these skills is appropriate.

wish to conclude that there not only is not, but that there can not be any general literacy skill. None of the research they cite has to my knowledge shown that the cognitive processes involved in literacy are different when used for different purposes.

Typical of such studies is Gee (1988) who speculates about the knowledge and attitudes necessary to 'read' an aspirin bottle; he never presents any empirical evidence that individual differences in the ability to do so are a function of the presumed differences in knowledge and attitude and not of differences in some general reading ability. The dispute between advocates of situated cognition (Street's and Graff's beliefs fall squarely into this camp) and those who work in the cognitive science tradition (a tradition that I believe IALS sits squarely in the middle of) have occupied research journals in education for nearly a decade. Despite what Street and Graff would have us believe, the issue is far from settled.

This is hardly the place for an extended discussion of this dispute. ' It is important to note that Greeno, a leading theoretician of the situated learning school, accepts several positions that would seem to be inconsistent with the claims Street sets out. These are that:

- Learning need not be bound to the specific situation of its application. This is fully consistent with the large body of work in cognitive psychology which demonstrates the existence of transfer of learning.
- Knowledge can indeed transfer between different sorts of tasks.
- Abstract instruction can be very effective and one need not teach everything in concrete, almost vocational settings.
- Instruction need not take place only in complex social situations.

(Anderson, Reder, and Simon, 1997)

In short, cognitive skills are not exclusively situation-specific skills, and a broad-based approach to assessing these skills is appropriate. What we can expect is that the more secure the skills, the more successfully they will be transferred. Indeed, one way of thinking about the literacy scales in studies such as IALS is that high scores represent the most transferable level of skill while each succeeding lower level indicates greater and greater difficulty in applying the skills in new situations. I have argued (in *Reading, but not Reading Well*) that the lowest level of skill may indeed represent a non-transferable level of skill.

The specific evidence from the statistical analysis of IALS is that there is simply no general evidence of a situation effect. If previous experience were all that counted, as Street seems to say, then we would expect someone who answered one of the questions based on the bus schedule correctly to answer the rest of the questions on the bus schedule correctly. This doesn't happen. Instead, the best predictor of whether someone can answer a particular question on the bus schedule correctly is how well they answer questions with similar cognitive demands on other, situationally unrelated texts.

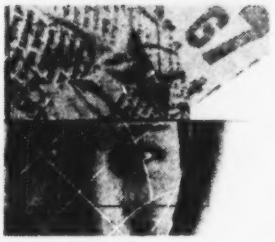
But let's assume that Street and Graff are right that literacy is narrowly situationally specific. Then it would seem that IALS has managed to locate and test a situationally specific literacy that is highly related to social and economic well-being.

Street and Graff are sure to claim that we have thus privileged this one kind of literacy. But it is not the IALS

researchers who have privileged it, it is society. While we might determine test scores, we don't determine employment, income, social participation or any of the other characteristics we found associated with IALS literacy. It is not for the IALS research team to determine whether it is fair that this one kind of literacy is so valued by society. It would have been negligent of us, however, having discovered these connections not to have reported them.

Interpreting IALS task responses

Street further claims that we narrowly construed the answers we accepted, penalizing those who might bring new interpretations and insights to particular questions. The scorers probably wish that we had done so, because that would have made their tasks simpler. Instead, we reviewed novel answers and continually added new correct responses to the scoring protocol. All of the IALS tasks were in constructed response format (we used no multiple-choice questions), so we did get answers that we had not anticipated. Some of these were as good as ones we did anticipate and we accepted them and had our scorers include them in their protocols; others were as off the mark as wrong answers we anticipated and we did not accept them. We did not ask our scorers to act as Scantron machines and mark right and wrong mechanically.



It is not for the IALS research team to determine whether it is fair that this one kind of literacy is so valued by society. It would have been negligent of us, however, having discovered these connections not to have reported them.

BOX

The challenge of analysing tasks across cultures

I cannot blame Street for this misinterpretation, as we were less clear in our explanations of this than we could have been. Similarly, our analysis procedures allowed a task in one country to have different difficulty levels than in others. This happened in only a few cases and in almost all of them it was because we had not been as diligent in ensuring format congruence from language to language as we should have been. For example, one task based on a letter to the editor about cloth versus disposable diapers was considerably more difficult in the Netherlands than in other countries. This was somewhat surprising as the letter had originally appeared in a Dutch newspaper and contained information that might be considered 'Netherlands specific'; under the situational hypothesis this should have made the task easier for Dutch respondents, not more difficult. It turns out that in translating the text the original Dutch word 'five' had been changed to the numeral '5'. Since '5' stands out in a text more easily than 'five', those taking the test in other languages found it easier to locate this crucial piece of information. This is consistent with our cognitive explanation of performance on the test. Further evidence from an analysis of other country-to-country differences shows that almost all can be accounted for by such textual rather than situational differences.

In many ways the IALS message is not new to the literacy field. Anyone who has worked with learners understands that this message is not new to them. It does appear to be new to the people who decide whether there should be funding for literacy programs.

The sample of tasks published in the report is less representative than might be wished and this has allowed Street to criticize the narrowness of the test. [See BOX p.23] Our publishing choices, however, were limited. We could not publish all the tasks because the assessment was then in use in four other countries and we anticipated that it would be used with a third group as well. To have released the test as a whole would have jeopardized the results in those studies. We thought that not publishing any examples would also be a disservice, as it might then be difficult for readers to understand how the test tasks were constructed. For the moment (actually for quite a long time as the schedule for use of the test now extends into the next century), readers will simply have to accept that we used a broad range of items from a great variety of contexts, topics, situations and difficulties.

Although no more tasks will be published in the technical report soon to be released, a more complete description of the task pool will be available there. Survey respondents who scored high did so because they had skills that allowed them to deal with tasks across that range represented on the test: on different topics, from different contexts, in different situations, and at different levels of difficulty. Those who scored lower had skills that were more restricted. What else could differences in skill mean?

Literacy and equity

What I agree on with Street and Graff is that access to high literacy skills has not been, and is not now, equitably distributed in society. I do not see, however, what this has to do with whether or not differences in literacy skill matter. Graff seems to believe that because differences in literacy are more closely tied to differences in social class and opportunity than to economic success, this disproves any connection between literacy and economic success. I have no trouble understanding that parents' social-economic status has an influence on the opportunity to acquire skills and that skills thus acquired or not acquired have an effect on economic well-being. Path analyses of this kind are now the stock in trade of social science research.

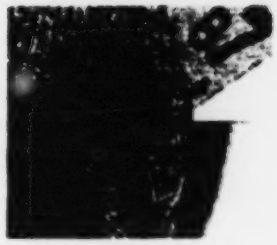
It is important to understand, however, that the connection between parental circumstances and child's literacy as an adult is an empirical issue. Doug Willms, working with the IALS Canadian data, presents strong evidence in a paper soon to be released in the IALS monograph series that the connection varies considerably from province to province with some showing little or no effect and others showing marked effect. In all, however, there is a connection between literacy and involvement in the economy.

The criticisms of Graff and Street are not new. They are, however, inaccurate. We ask readers to judge IALS on what it says about the importance of literacy to all adults. Literacy ability is a factor in work force participation, it is a factor in social participation. IALS shows this to be the case.

In many ways the IALS message is not new to the literacy field. Anyone who has worked with learners understands that this message is not new to them. It does appear to be new to the people who decide whether there should be funding for literacy programs. The message from the literacy research community in Canada that literacy didn't matter, the same message Street and Graff want us to believe, had nearly succeeded in convincing governments that investments in adult literacy were not worthwhile. The message from the literacy practitioner community, especially those in the work force literacy and in the basic skills training communities, had been

different. We like to think that the support for that message in IALS helped convince those who determine government spending that investments in literacy are worthwhile. It may be just *hubris* on our part, but those of us who worked on IALS in Canada do draw a connection between the release of our Canadian report in September 1996 and the increased funding for the National Literacy Secretariat, especially for workplace literacy, in the federal budget in February 1997. As well, literacy workers in several provinces have told us that the international report was instrumental in preservng or increasing funding for literacy.

Hopefully, IALS has ended another 'literacy myth,' the myth that literacy doesn't matter.



Notes

[1] See Freeman(1994)for an accessible discussion of comparative labour market rigidity and its consequences.

[2] Those who want a comprehensive review of the literature on skills and jobs will find Harry O'Neil's Workforce readiness: Competencies and assessment (in press) an important source.

[3] Readers interested in pursuing the matter will find that the exchange in Anderson, Reder and Simon (1996), Greeno (1997), and Anderson, Reder and Simon (1997) provides the most recent discussion of the two positions.

References

Anderson, J. R., Reder, L. M., & Simon, H. A. (1996). Situated learning and educat[illegible]n. Educational Researcher, 25(4), 5-11.

Anderson, J. R., Reder, L. M., & Simon, H. A. (1997). Situated versus cognitive perspectives: Form versus substance. *Educational Researcher, 26*(1), 18-21.

Bailey, T. (in press). Changes in the nature of work: Implications for skills and assessment. To appear in Harold F. O'Neil, Jr. (ed.). *Workforce Readiness: Competencies and Assessment*.

Bulcock, J., & Wang, Y. (1993, June). The literacy myth: A reassessment. Paper presented at the Canadian Educational Researchers' Association, Ottawa.

Fotiu, R. P., Raudenbush, S. W., Miyazaki, Y., Eamsukkawat, S., & Cheong, Y. F. (1995). Analysis plan for the International Adult Literacy Survey: Synthesizing cross-national relationships between literacy and economic outcomes. Unpublished paper, Michigan State University, East Lansing, MI.

Freeman, R. B. (ed.). (1994). *Working under different rules*. A National Bureau of Economic Research Project Report. New York: Russell Sage Foundation.

Gee, J. P. (1988). Discourse systems and aspirin bottles: On literacy. *Journal of Education, 170*, 27-40.

Graff, H. (1979). *The literacy myth*. New York: Academic Press.

Graff, H. (1996). The persisting power and costs of the literacy myth. *Literacy across the Curriculum, 12*(2), 4-5.

Greeno, J. G. (1997). On claims that answer the wrong questions. *Educational Researcher, 26*(1), 5-17.

Jones, S. (1993). *Reading, but not reading well*. Ottawa: National Literacy Secretariat.

BEST COPY AVAILABLE

OECD (1994). *The OECD jobs study: Evidence and explanations.* (Part I: Labour Market Trends and Underlying Forces of Change). Paris: Organisation for Economic Co-operation and Change.

Sennett, R., & Cobb, J. (1972). *The hidden injuries of class.* Nw York: Vintage Books.

Spenner, K. (1985). Upgrading and downgrading of occupations. *Review of Educational Research, 55,* 125-154.

Stanovich, K. E. (1993). Does reading make you smarter? Literacy and the development of verbal intelligence. *Advances in Child Development and Behavior, 24,* 133-180.

Street, B. (1996). Literacy, economy and society. *Literacy across the Curriculum, 12*(3), 8-15.

Sum, A. (in press). Literacy in the labor force: A report on results of the National Adult Literacy Survey. Washington, DC: National Center for Education Statistics.

Willms, J. D. (1996). Literacy skills of Canadian youth. Unpublished paper. University of New Brunswick, Fredericton, NB.